



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

Wieder mit dabei:
Unser Weihnachtsrätsel
mit vielen, tollen Preisen

finden Sie auf Seite 5 und folgenden

**Weihnachtsgrüße
der Bürgermeister
und Ortsvorsteher**

von

Radeberg Seite 3

Großberkmannsdorf Seite 4

Liegau-Augustusbad Seite 10

Arnsdorf Seite 11

**Wachau
und Ortsteile** Seite 12
und folgende

**WIR WÜNSCHEN
IHNEN FROHE
WEIHNACHTEN
& EINEN GUTEN
RUTSCH!**



Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle
für Radeberg und Umgebung
03528 4877163

All unseren Fahrgästen
ein besinnliches
Weihnachtsfest und
ein gesundes neues Jahr.



„Der Weihnachtsmann fliegt durchs Rödertal“

Und was der liebe, gute Weihnachtsmann auf seiner Reise alles erlebt, das lesen Sie auf jedem Seitenkopf unserer Weihnachtsausgabe. Mit unserer extra großen, letzten Ausgabe 2014 wollen wir Ihnen wieder spannende, interessante Themen und Berichte, Rätsel, Weihnachtsgrüße aller Bürgermeister und Ortsvorsteher, Firmen, Vereine und Institutionen und vieles mehr, für die Weihnachtsfeiertage bereitstellen. Lassen Sie sich überraschen und schauen Sie das ein oder andere Mal ruhig etwas genauer hin.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit im Kreise Ihrer Liebsten und einen gesunden, erfolgreichen Start in das neue Jahr 2015!

Das Redaktionsteam
sowie alle Verteiler Ihrer
Heimatzeitung „die Radeberger“

Vorab-Premiere

Mondeo 2015

Autohaus Pietzsch
An der Ziegelei 13 | 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 44 31 91
www.ford-pietzsch-radeberg.de

*Wir wünschen unseren Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und
einen guten Rutsch ins neue Jahr!*



www.hogasport.de



GROÙE KREISSTADT RADEBERG

Liebe Radebergerinnen und liebe Radeberger, werte Gäste der Stadt Radeberg, es ist wieder an der Zeit, einen kurzen Blick auf die vergangenen zwölf Monaten zu werfen. Im Baubereich standen wieder die Projekte für unsere Kinder und Jugendlichen im Vordergrund. Mit der Fertigstellung des Anbaus an die Ludwig-Richter-Mittelschule, der Sanierung der Kindertagesstätte „Max und Moritz“ oder der Errichtung des Spielplatzes am Flügelweg konnten drei Einrichtungen an die jungen Nutzer übergeben werden. Doch auch die Einweihung des Dorfgemeinschaftshauses im Ortsteil Großerkmannsdorf gehörte zu den Höhepunkten 2014.



ich freue mich auf die gemeinsame Arbeit mit allen Neugewählten. Doch was wären alle Beschlüsse des Stadtrates ohne das Wirken vieler Bürgerinnen und Bürger in unserer Stadt. Ob im Verein, der Feuerwehr oder bei der Nachbarschaftshilfe, die gute Zusammenarbeit oder das kleine Stück Verständnis für den Anderen bringen die Geborgenheit und viel Lebensqualität in unsere Stadt. Einen großen Wunsch möchte ich bei diesem Rückblick äußern, geben wir diese Geborgenheit und Hilfsbereitschaft auch jenen neu zu uns gekommenen Menschen in Radeberg, welche als Asylbewerber oder Flüchtlinge bei uns Schutz und ein friedliches Stück Leben suchen. Ich hoffe, Sie finden zwischen Weihnachten und Neujahr ein wenig Zeit, um mit Verwandten, Freunden und Bekannten über das vergangene Jahr in Ruhe Rückschau zu halten und über die vielen angenehmen aber auch über die weniger angenehmen Dinge noch einmal nachzudenken.

Mit dem Abschluss der Bauarbeiten an der Straße in der Rossendorfer Siedlung und der zweiten Zufahrt im Wohngebiet am Sandberg wurden zwei Projekte realisiert, welche immer wieder im Fokus der Diskussionen standen. Apropos Straßen, nach eingehender Diskussion beschloss der Stadtrat die Änderung der durch die Eingemeindungen mehrfach benannten Straßen. Damit müsste in naher Zukunft das Thema Fehl- oder Falschleitungen der Vergangenheit angehören. Dem Stadtrat der Legislaturperiode 2009 -2014 möchte ich nicht nur zu dieser Entscheidung sondern für die überwiegend konstruktive Zusammenarbeit in den vergangenen fünf Jahren danken und

Zum Weihnachtsfest wünsche ich Ihnen frohe und besinnliche Stunden im Kreise Ihrer Lieben und für das kommende Jahr viel Glück und vor allem Gesundheit.

Ihr Oberbürgermeister Gerhard Lemm

Flambierter Stollen zum Auftakt der Radeberger Weihnacht

Alle warteten am vergangenen Donnerstag gespannt, mit welchem Gefährt der Weihnachtsmann in diesem Jahr zur Eröffnung der Radeberger Weihnacht kommt. Mit lautem Hupen kam er als Beifahrer gegen 16.00 Uhr auch schon die Kirchstraße hinaufgefahren und entstieg dem Stollentrabi eines regionalen Bäckers. Vor der Bühne wartete standesgemäß Oberbürgermeister Gerhard Lemm, um den Weihnachtsmarkt mit dem Weihnachts-

mann und den Stollenbäckern offiziell zu eröffnen. Der diesjährige Riesenstollen kam ebenfalls mit dem Stollentrabi und wurde sozusagen als Highlight mit Hochprozentigem begossen und flambiert. Im Anschluss durfte traditionell vom Stollen genascht werden und der Mann im roten Mantel zog über den Markt, um den Kindern kleine Geschenke zu überbringen.



Text & Fotos: Red.

Wir sagen DANKE!
Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein Frohes Fest, viel Glück, Gesundheit und Erfolg im Neuen Jahr.

Businesscenter PRO+ ZE
RADEBERGER AUTO AG
An der Ziegelei 1
01454 Radeberg
Tel.: 0 35 28 / 40 95 - 0
www.radeberger-auto-ag.de

Generator komplettiert Heizkraftwerk an der Waldstraße

Bereits im Oktober dieses Jahres berichteten wir, auf Grund einiger Leserfragen, über das neue Erdgas-Blockheizkraftwerk, welches auf dem Gelände der ehemaligen Baimler-Schule gebaut wird. Der Neubau dient künftig zur Stabilisierung der Wärmeversorgung in diesem Gebiet. Gemeinsam mit der ENSO stemmt die Wärmeversorgung Radeberg dieses Projekt. Nun konnte eine weitere, wichtige Komponente eingebaut werden. Der 4,8 Tonnen schwere Generator wurde am Dienstag, den 09.12.2014, mit Hilfe eines Kranes in das Gebäude gehoben. Zwei Drittel des Volumens des Hauses nimmt der Riese dabei ein. Das obere Drittel des Baus dient ausschließlich dem Schallschutz. 12 Zylinder zählt der Otto-Gasmotor und kommt somit, durch die Nutzung von Erdgas, auf eine elektrische Leistung von 240 Kilowatt und eine thermische Leistung von 371 Kilowatt. Daraus ergibt sich ein Gesamtwirkungsgrad, inkl. der Abgaswärmeleistung, von 91,9 %. Diese Leistung wird von der ENSO abgenommen und dient so auch der Stabilisierung des Wärmeabnahmepreises. Ein erster Probebetrieb ist für Februar 2015 geplant. Mit der endgültigen Inbetriebnahme soll eine bessere Ausnutzung von Energie-Erdgas durch Strom und Wärmeerzeugung erzielt werden.



Text & Foto: Red.

Vom 22. bis 24. Dezember 2014

Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

preis% hammer der woche
VON MIER ZU DIR!

Frisches Schweinefilet
besonders zart und fettarm
-29% **0,99€** pro 100g

In der Fleischtheke
Kalbswickelbraten handgewickelt, mit oder ohne Niere **1,69€** pro 100g

Kalbsbraten im Netz oder vom Bug **1,49€** pro 100g

Salat der Woche aus der Feinkostmanufaktur Pulsnitz **0,79€** pro 100g

Kartoffelsalat „Hausmacher Art“ **0,79€** pro 100g

Original Radeberger Lachsschinken ca. 300g-Stück, ohne Kühlung haltbar **1,59€** pro 100g

In der Würsttheke
Metzgerkochschinken mit Schwarte u. leichter Fettauflage, gegart, nur 8% Fett **1,49€** pro 100g

Traditionslachsschinken am Faden **1,89€** pro 100g

Räucherling am Faden **2,19€** pro 100g

Schinkenmeisterwiener mit viel mag. Kalbfleisch, Stück ca. 70g **0,80€** pro Stück

Alle Angebote gültig so lange der Vorrat reicht, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str. 33, 01454 Radeberg

www.augenoptik-englert.de

augenoptik & hörräteakustik ENGLERT - Inh. Jan Helas

01454 Radeberg
Dresdner Str. 3
Tel./Fax (03528) 44 34 05

Öffnungszeiten
Mo - Fr 9-18 Uhr
Sa 9-12 Uhr

Augenprüfung
Brillen
Contactlinsen
Berufs- und Sportoptik
Hörprüfung
Hörgeräte

Meiner werten Kundschaft und meinen Geschäftspartnern wünsche ich ein fröhliches Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins Jahr 2015 sowie viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen und Ihre Treue.

kfz-meisterservice. tino güntner
Dresdner Str. 43a
01454 Radeberg
tel 03528. 444444
fax 03528. 487536
mobil 0173. 5675407
mail guenthertino@gmx.de

31.12.14 07.00-12.00 Uhr
Großer Karpfenverkauf
Karpfen frisch für Sie vor Ort geschlachtet

EDEKA Scheller
Pulsnitzer Str. 33
01454 Radeberg

Frohliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2015 wünscht Ihr Kunath-Team!

FABRIKVERKAUFE IN DER REGION
Öffnungszeiten
Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
Samstag 9.00 - 11.30 Uhr

01900 Brettnig-Hauswalde
Bischofsverdaer Straße 118
Tel. (035952) 402-40
01904 Neukirch/Lausitz
Hauptstraße 133
Tel. (035951) 32064

www.kunath-textilien.de • www.arbeitsbekleidung-sachsen.de • www.facebook.com/FWKunathGmbH

Wenn der Weihnachtszauber im Januar ist aus, muss das Tannenbäumchen raus!

Dann gibt es seit einigen Jahren im Rödertal eine schöne, gesellige Tradition. Das Weihnachtsbaumbrennen im Januar an einem öffentlichen Platz. Meist sind es die Feuerwehren der einzelnen Ortschaften oder Vereine, die eine solche Veranstaltung organisieren. Wo werden Sie Ihren Baum verbrennen?

Wir haben eine Terminübersicht für Sie erstellt, so können Sie sich Ihr Baumbrennen bereits in den Kalender 2015 notieren.

10. Januar 2015	Jugendclub Leppersdorf
10. Januar 2015 ab 16.00 Uhr	Hofepark Brettnig-Hauswald (FFW Brettnig-Hauswalde)
10. Januar 2015 ab 17.00 Uhr	Jugendfeuerwehr Lomnitz
10. Januar 2015 ab 17.00 Uhr	7. Liegauer Weihnachtsbaum brennen auf dem Gelände der Feuerwehr, Baumannahme ab 16.00 Uhr
10. Januar 2015 ab 16.00 Uhr	Feuerwehr Radeberg „Werfen Sie ihren Alten raus - bei uns bekommen Sie was Heißes dafür!“
17. Januar 2015 ab 17.00 Uhr	in Wächau an Herrichs Teich
18. Januar 2015 ab 17.00 Uhr	auf der Festwiese Kleinröhrsdorf (Förderverein)

Text: Red

Zum Weihnachtsfest frohe und besinnliche Stunden, zum Jahresende danke für Ihr Vertrauen und Ihre Treue, zum neuen Jahr viel Gesundheit.

www.friseur-radeberg.de

RADEBERG

Markt 12 ☎ 44 22 30
Bahnhofstr. 19 ☎ 44 27 68
Güterbahnhofstr. 2 ☎ 44 35 07
Schillerstr. 95a ☎ 44 37 70

Dies wünscht im Namen aller Mitarbeiter **Annette** FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH

Für die Spontanen und Kurzschnellenden hat unsere kreative Friseurmeisterin Vanessa noch einige freie Termine.

Jetzt schnell anrufen und noch **20% Kennlern-Rabatt** sichern.*

Tel.: 03528 / 44 27 68
20.12. 7-12 Uhr
22./23.12. 9-16 Uhr
29./30.12. 9-16 Uhr

*Coupon gültig bis 31.01.2015.

Antennen Einert wünscht ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr.

Antennen EINERT

Bautzner Landstr. 260
01328 Dresden-Weißg
Tel: 0351-2660354
verkauf@antenneneinert.de
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

• Kabel/Sat
• Video
• HiFi
• TV
• Telefon

Wir danken unseren Kunden für Ihr Vertrauen.

Ein herzliches Dankeschön für die harmonische und vertrauensvolle Zusammenarbeit. Wir wünschen all unseren Kunden und Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr.



ELG Einkaufs- und Liefergenossenschaft Metall-Handwerk Pirna eG

01454 Großerkmannsdorf • Bischofsweg 4 • Tel. 03528 44 57 72
Fax 03528 487 34 20 • www.elg-pirna.de • post@elg-pirna.de

GROÙE KREISSTADT RADEBERG

Ortsteil GroÙerkmannsdorf

Ortsvorsteher Harry Hauck zum bevorstehenden Jahresende



Liebe Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt,
„Vorfriede ist die schönste Freude“ - für keines der alljährlich wiederkehrenden Feste trifft das so zu wie für Weihnachten. Denn keines wird mit so viel Liebe vorbereitet, ist so sehr an Familientraditionen gebunden und schenkt so herzerwärmende Erinnerungen. Ich möchte mit diesen Zeilen aber an das Geschehen 2014 in unserem Ortsteil GroÙerkmannsdorf erinnern. Dieses Jahr gab es ja viel Anlass zur Freude in GroÙerkmannsdorf sowohl im privaten wie auch im öffentlichen Bereich. Gleich vorweg ein herzliches Dankeschön an alle, die durch ihr Wirken beigetragen haben, dass sich unsere Stadt und die Ortsteile wieder ein Stück weiterentwickelt haben und schöner geworden sind. Dazu gehören natürlich auch die Mitarbeiter unserer Stadtverwaltung und unser Oberbürgermeister Gerhard Lemm sowie alle, die für Arbeitsplätze und deren Erhaltung sorgen, wie unsere Gewerbetreibenden allgemein. Allein in GroÙerkmannsdorf haben wir etwa 400 Arbeitsplätze. Was wäre ein Ort ohne kulturelle und sportliche Angebote? Ich meine auch Stadtfeste, Ausstellungen und Events, Dorf- und Vereinsfeste sowie jetzt die Weihnachtsmärkte. Allen engagierten Bürgern gilt mein Dank! Besonders den 23 Vereinen oder vereinsähnlichen Gruppen, Bürgerinitiativen und der Kirchengemeinde in GroÙerkmannsdorf, die bei uns für ein interessantes Dorfleben sorgen. Über die in GroÙerkmannsdorf 2014 stattgefundenen wirtschaftliche Weiterentwicklung gibt es folgendes zu berichten:

3. Noch in der ersten Hälfte dieses Jahres (14. Juni) feierte das landwirtschaftliche Unternehmen „An der Dresdener Heide“ ihr 40-jähriges Bestehen mit einem großen Hoffest. Es war das größte Fest seit Jahren in GroÙerkmannsdorf! Auch die sächsische Prominenz, an deren Spitze unser Ministerpräsident und unser OB sowie die Erntekönigin und die Milchkönigin standen, war gekommen. Es gab ein großes Programm und einen großen landwirtschaftlichen Markt mit vielen Präsentationen zu erleben.

4. In unserem Ortsteil Rosendorf wurde am 19. Juli 2014 aus Anlass „50 Jahre neue Wohnsiedlung“ ein großes Nachbarschaftsfest gefeiert und eine Chronik durch Bürger, über die Siedlung, erarbeitet und vorgestellt. Freuen können wir uns über den bevorstehenden Abschluss der Bauarbeiten eines Teiles der Siedlungsstraße mit Kanal, Fußweg und Straßenbeleuchtung. Weitere Bauabschnitte sind notwendig!

5. Gespannt und voller Hoffnungen sind die GroÙerkmannsdorfer, ob der 2014 gegründete „Christliche Schulverein Radeberger Land e.V.“ es schafft, wir es gemeinsam schaffen. 2015 eine „Freie evangelische Schule“ genehmigt zu bekommen. Die Grundlagen haben wir gemeinsam geschaffen. Für diese Elterninitiative ein besonderes Dankeschön an die Erksdorfer!

6. Auch 2015 werden wir das Programm zur Entwicklung der historischen Ortsmitte weiterführen. Begonnen haben wir bereits mit der Realisierung von Maßnahmen zum Hochwasserschutz am Goldbach, es werden zwei Durchlässe (Brücken) neu gebaut und 2 Abschnitte geplant und gebaut.

Die GroÙerkmannsdorfer Dorfweihnacht, welche zum dritten Mal in diesem Jahr am 20. Dezember, stattfindet, das Weihnachtsoratorium mit bekannten hochrangigen Künstlern, welches am 16. Dezember in der GroÙerkmannsdorfer Kirche stattfand und weitere kirchliche Feste und Vereinsfeiern sowie Feiern in Pensionen und Gaststätten in unserem Dorfe sowie in den Familien, werden das Jahr sicher friedlich und hoffentlich für alle erfolgreich ausklingen lassen. Dank auch für die gute Zusammenarbeit an die Presse!

*Im Namen des Ortschaftsrates und unserer Sachbearbeiterin im Ortsamt,
Frau Brigitte Reinhardt sowie meiner Weisheit allen Bürgerinnen und Bürgern unserer Stadt einen schönen Advent, frohe Weihnacht und ein gutes 2015!*

Harry Hauck

Raumausstatter HENNIG

Inh. Diana Demmer

Radeberg – Dr.-R.-Friedrichs-Str. 22 – Tel. 03528/ 44 34 00

Unseren treuen Kunden wünschen wir frohe Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2015.

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr 2015

die dachprofis seit 1998

Rothkegel & Zaulich GbR

Dachdeckerei & Zimmerei

Selfersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23
www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de

DIRK GRAFE Maler

01454 Radeberg
Gartenstraße 39
03528-4879675, 0151-55598248 – raumdeko-holzbautenschutz@gmx.de

Raumausstattung, Holz- und Bautenschutz, Dekoputze

... denn ohne Farbe wäre diese Welt ziemlich grau

Ich wünsche meinen Kunden und Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 2015

SCHMIDT GRUPPE

Alte Hauptstraße 23 – 01454 GroÙerkmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH Tel. 03528/ 48 12 0
www.schmidt-erdbau.de

SCHMIDT • ZIEGEL • HAUS www.ziegelhaus.schmidt-erdbau.de

RBM Tel. 03528/41 72 47

Unseren verehrten Kundschaft und allen Geschäftspartnern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Wolfgang Seifert
Bezirksleiter
Hauptstraße 9 – 01454 Radeberg
Tel. 03528 440437
wolfgang.seifert.ws@wuestenrot.de

Frohe Weihnachten und ein glückliches, gesundes neues Jahr wünscht Ihnen

wuestenrot

Cornelia Kube
Verkaufsleiterin
Güterbahnhofstr. 4 – 01454 Radeberg
Tel. 03528/441005
cornelia.kube@wuestenrot.de

Weihnachtsfeier der Jugendfeuerwehr GroÙerkmannsdorf

Am Samstag, dem 13.12.2014 veranstaltete die Jugendfeuerwehr GroÙerkmannsdorf ihre Weihnachtsfeier, mit viel Spiel und Spaß. Als erste Überraschung erhielten wir gesponserte T-Shirts von einer Firma aus GroÙerkmannsdorf. Anschließend erlebten wir einen abwechslungsreichen Nachmittag im Mariba Hallenbad in Neustadt/ Sachsen, welcher sowohl Sport als auch Spaß beinhaltete. Am Abend lieÙen wir den Tag noch bei lustigen Spielen und leckeren Pizzen im Alten Gerätehaus ausklingen, wobei die Zeit sehr schnell verging und wir gar nicht bemerkten, dass dann auch noch der Weihnachtsmann kam und uns allen tolle Geschenke bescherte. Zum Schluss möchten wir allen freiwilligen Betreuern für diesen gelungenen, tollen Nachmittag danken. Der Dank gilt auch dem stellvertretenden Stadtwehrleiter Alexander Lehnert, der sich an diesem Nachmittag einen Einblick von den Kameraden der Jugendfeuerwehr verschaffen konnte.



Text & Foto: Nicolas Bachmann
Jugendfeuerwehr GroÙerkmannsdorf

Schützenkönig steht fest

Die Privilegierten Bürgerschützen haben am Sonnabend, den 13.12.2014 den neuen Vereinsschützenkönig ermittelt. Der Wettkampf zog sich etwas hin und nach 98 Versuchen fiel der letzte Schuss, und der neue Vereinsschützenkönig war ermittelt. Schützenbruder Sven Krohne war der glückliche Schütze.

Mit SchützengruÙ
Der Vorstand



Ein herzliches Dankeschön...

allen Helfern, Kindern, Eltern, Kindergärten und anderen Einrichtungen, die bei der Paketaktion „Kinder helfen Kindern“ mitgeholfen haben! Ein besonderer Dank an die Kindergärten in Ullersdorf, Fischbach und GroÙerkmannsdorf, die bei der Hilfsaktion besonders fleißig waren! Wir konnten, allein aus Radeberg, 70 Pakete und 4 Bananenkartons weiterleiten. Aus Ostachsen sind 2.014 Pakete und 278 Bananenkartons mit einem großen Sattelschlepper auf die Reise gegangen, dieses Jahr zu bedürftigen Kindern nach Litauen. Danke auch denen, die durch Geldspenden die Fahrkosten zu begleichen halfen! Eine gesegnete Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Weg

Lothar Reiche

BRISCH
Ihre Vertragswerkstatt in GroÙerkmannsdorf

Glück ist ein kleiner Stern der mitten in den Tag fällt.
Ruth W. Lingenfelser

Ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Erfolg und viele Glücksterne für das neue Jahr, wünscht Ihnen Ihr Team vom Autohaus Brisch

01454 Radeberg • Alte Hauptstraße 52 • Tel. 03528 / 417652
Mo. – Fr. 6.30 – 18.00 Uhr u. Sa. 9.00 – 12.00 Uhr
www.autohaus-brisch.de
Notdienstnummer 24 Std. 03528 417652

Jörg Kühnel
Raumausstattermeister

Unseren verehrten Kunden und Geschäftsfreunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

01454 Radeberg, Schillerstraße 28
Telefon 03528/ 443 537

Steuerberater H. Kuri
Dipl.-Betriebswirt (FH) Hermann Kuri

01454 Radeberg – Pulsnitzer Straße 13
Telefon 03528/ 44 20 06

Zum Jahresende wünschen wir unserer Mandantschaft ein frohes und besinnliches Fest sowie Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.
Wir sind ab dem 05.01.2015 wieder für Sie da.

Heizkostenabrechnungen... Betriebskostenabrechnungen...

PHILIPP
HEIZKOSTENERMITTLUNG

Badstraße 3
01454 Radeberg
Telefon 0 35 28/ 41 20 20
Fax 0 35 28/ 41 07 25
Internet www.philipp-hke.de

Wärmezähler... Wasserzähler... Heizkostenverteiler... Funkablesung...
Unseren werten Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2015.

KLIEMANN
Baugeschäft seit 1904

Meisterbetrieb
Inh.: Jörg Kliemann
01454 Radeberg
Mozartstraße 5
Tel. 03528/ 44 35 47
Fax 03528/ 45 57 31

Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2015 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.

+++ modern heizen & baden +++

Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2015 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.

MODERN HEIZEN & BADEN

01896 Pulsnitz OT Oberlichtenau
Pulsnitztalstraße 161 • Telefon 035955 / 4 49 76
www.modern-heizen-baden.de

Wir wünschen unseren Mitgliedern frohe Weihnachtstage und zum Jahreswechsel alles Gute!

BERATUNGSSTELLEN:
Jan Kunze Dr.-Weixdorf
Tel. 0351/890 02 51
Iris Stumpf Radeberg
Tel. 03528/416 05 44

(kostenlos) Info Telefon 0800-181 76 16

Mann kann dem Leben nicht mehr Tage geben, wohl aber den Tagen mehr Leben

Wir sind gern für Sie da!

Ambulanter Pflegedienst
Service für Betreuung & Hauswirtschaft

Annett Franke und Michaela Dreßler

Wir wünschen unseren Patienten und Ärzten sowie ihren Angehörigen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr verbunden mit dem Dank für die angenehme Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen

01454 GroÙerkmannsdorf – Alte Hauptstr. 57a – Tel. 03528 45 54 77

Unserer werten Kundschaft danken wir für die erwiesene Treue und wünschen ein frohes Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr.

AUTO-SERVICE
Verkauf und Vermietung • Freie Werkstatt für PKW • LKW • BUS
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG

StraÙe des Friedens 16 • 01454 Radeberg
Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47



Weihnachtlicher Suchspaß in Ihrer Heimatzeitung

Weihnachts-Rätsel 2014

Auflösung Radi's Suchbild:

**Auflösung
Buchstabenrätsel:**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

Name:

.....

PLZ:

.....

Vorname:

.....

Ort:

.....

Straße:

.....

Telefon:

.....

Für unsere Leser lassen wir uns jedes Jahr, in unserer großen Weihnachtsausgabe am Jahresende, ein besonderes Gewinnspiel einfallen. In diesem Jahr haben wir unser Maskottchen Radi einmal quer durch das Redaktionsgebäude geschickt. Nun gilt es, alle Radis auf unserem hier abgebildeten Foto zu finden und zusammen zu zählen. Unter allen richtigen Einsendungen verlosen wir wieder tolle Preise. Wenn Sie alle Radis gefunden und zusammengezählt haben, tragen Sie die richtige Lösung einfach in den Gewinnspiel-Coupon ein.

Um den Ratespaß noch etwas zu verlängern, gibt es zusätzlich ein Buchstabenrätsel. Schauen Sie sich die Zeitungsseiten doch mal genau an. Hier und da hat sich ein Sternchen versteckt. In den Sternen ist jeweils ein Buchstabe abgebildet. Zusammengesetzt ergeben alle Sternbuchstaben das „weihnachtliche“ Lösungswort. Auch dieses ist in den Gewinnspiel-Coupon einzutragen.

Für eine Teilnahme an der Auslosung, müssen die Anzahl der Radis aus dem Suchbild und das Lösungswort der Sternbuchstaben sowie auch Ihre kompletten Kontaktdaten, im Coupon stehen. Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der weihnachtlichen Suche in ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“.

Ausgelost werden unsere Preise unter allen richtigen Einsendern.

Einsendeschluss ist der **04. Januar 2015**

Ihren ausgefüllten Gewinncoupon schicken Sie bitte:

Per Post an: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg

Per Fax an: 03528 / 442291

Per Email an: zeitung@die-radeberger.de

Oder Sie stecken den Coupon einfach in den Briefkasten unseres Büros. Die Mitarbeiter der Heimatzeitung Verlags-GmbH „die Radeberger“ sind nicht zur Teilnahme berechtigt.

Folgende Preise können Sie gewinnen:

- einen Picknickrucksack mit Geschirr und Trinkflasche von der AOK Plus
- einen stabilen Stock-Regenschirm in Grün von der AOK Plus
- ein Frühstückset bestehend aus 2 unterschiedlichen Brotdosen und einem Apfelsinenschäler von der AOK Plus
- ein Küchenhelferset mit praktischen Kleingeräten von der AOK Plus
- einen Kasten Radeberger Pilsner spendiert von Ulbricht's Getränkemarkt Großberkmannsdorf
- eine Armbanduhr „Dresdner Frauenkirche“ von der Ostsächsischen Sparkasse Dresden
- zwei mal ein Überraschungspräsent im Wert von je 20 Euro von Annette Friseurbetriebe GmbH
- einen Gutschein im Wert von 50 Euro vom Kosmetikstudio Cultura Andrea Olbrich
- einen Gutschein über ein mal zwei Tickets für das „Radeberger Biertheater“ im Wert von 50 Euro, spendiert vom Radeberger Biertheater
- einen Gutschein im Wert von 20 Euro vom Friseur Haarmonie Radeberg
- einen Gutschein über ein „Candle-Light-Dinner für zwei“ im Restaurant Oliveto im Wert von 50 Euro, spendiert von der Sportwelt Radeberg
- einen Tankgutschein im Wert von 20 Euro von Automobile Radeberg GmbH
- zwei mal einen Gutschein im Wert von 10 Euro vom Blumenhaus Schulze
- einen Präsentkorb der Fachfleischerei Korch GmbH

KÖNIGLICH SÄCHSISCHE BRAUKUNST

SEIT 1872

Radeberger
PILSNER



Frohe Weihnachten!

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und Ihre Treue
und wünschen fürs neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg!

Vielleicht sehen wir uns zum „Silvester-Open Air“ auf dem Theaterplatz?

Mehr unter www.radeberger.de

Radeberger Gespräche - Asylbewerber Willkommen?!



(von links nach rechts) Landrat Michael Harig; Ausländerbeauftragter des Landes Sachsen Prof. Martin Gillo; sächsische Staatsministerin für Gleichstellung u. Integration Petra Göpping; OB von Radeberg Gerhard Lemm und designierter Staatssekretär im Ministerium für Wirtschaft, Arbeit u. Verkehr Stefan Brangs

Die Aula des Humboldt-Gymnasiums Radeberg war am Donnerstagabend den 11.12.2014 zu den Radeberger Gesprächen zum Thema Asylbewerber fast bis auf den letzten Platz mit interessierten Bürgern gefüllt. Nach den kurzen Einleitungsworten jedes Podiumsteilnehmers hatten die Gäste die Möglichkeit, die sie bewegenden Fragen an die anwesenden Politiker aus Land, Kreis und Stadt zu stellen. In einer teils sehr emotionalen Diskussion wurden so gegenseitige Argumente, Fakten und Ängste sowie Befürchtungen bezüglich der Flüchtlingsproblematik ausgetauscht.

Die überwiegende Mehrheit aller Anwesenden war sich darüber einig – den Flüchtlingen muß geholfen werden. Aber über das „Wie“ und insbesondere auch über die „Finanzierung“ gingen die Meinungen teils stark auseinander.

Wir können die Welt nicht retten!

Leider gab es auf die mehrfach gestellte Frage „zur gleichzeitig not-

wendigen Bekämpfung der Ursachen der Flüchtlingsbewegungen“ seitens des Sächsischen Ausländerbeauftragten Prof. Martin Gillo nur die unbefriedigende und politisch typisch ausweichende wie arrogante Antwort „Wir können die Welt nicht retten!“. Wenn alle deutschen Politiker so denken, als auch alle anderen europäischen sowie US-amerikanischen Politiker, dann brauch man sich für die Zukunft nicht wundern, dass der Flüchtlingsstrom nicht abreißt – sondern eher noch zunimmt.

Derzeitige Fakten:

Aufnahmeschlüssel ca.	1 Asylbewerber auf 300 Einwohner
Landkreis Bautzen	1.062 Asylbewerber
davon Gr. Kreisstadt Radeberg	34 Asylbewerber
Finanzierung bis 31.12.2014	6.000 Euro/Asylbewerber/Jahr
Finanzierung ab 01.01.2015	7.600 Euro/Asylbewerber/Jahr
das entspricht	ca. 21 Euro/Asylbewerber/Tag

Warum – Flüchtlinge? eine Betrachtung von Ingo Engemann

Kabarettisten würden jetzt wieder ihren Spruch loslassen „Und da sind sie wieder - die Probleme unserer ach so werten Politik und Demokratie“. Aber so spaßig sind die derzeitigen und zukünftigen Probleme eben nicht. Und wie üblich in unserer staatlichen Informationspolitik, gibt man sich gern mit „Halbwahrheiten“ zufrieden, immer mit der Hoffnung, dass die Masse der Bevölkerung nicht konkreteres Wissen und Informationen fordert.

Also zum Begriff Flüchtlinge allgemein muss man festhalten, es gibt einerseits politische und andererseits wirtschaftliche Flüchtlinge. Die Begründungen der derzeitigen Flüchtlingsbewegungen wird von unseren Politikern fast ausschließlich in den gegenwärtigen Verhältnissen und Problemen in den Flüchtlingsländer gesehen – und dabei verschweigen sie eben, insbesondere die europäischen Länder, dass gerade sie selbst die Verursacher in der Vergangenheit waren und auch zum Großteil heute noch sind. Aber dieses Spiegelbild wirft leider mehr Schatten als Licht auf die Flüchtlingsproblematik und unserer Demokratie.

scheidener Fangtechnik – aber sie konnten mit dem Ergebnis Handeln und davon leben. Nun weckte dieser Fischreichtum die Begehrlichkeiten der großen Fischfangnationen, welche mit ihrer modernen Fangtechnik und hochseetauglichen Schiffen diese Fischgründe relativ schnell ausbeuteten. Die traditionellen somalischen Fischer hatten das Nachsehen, denn mit ihrer Technik konnten sie eben nicht, aus diesem küstennahen Bereich heraus, andere Fischgründe erschließen und waren ihrer Existenzgrundlage beraubt. Die großen Fischfangnationen sind anschließend in andere Fanggebiete gewechselt und zurück blieb ein immer weiter verarmendes Somalia. Diese Situation ist dann auch der beste Nährboden für kriminelle Auswüchse, wie sich in diesem Fall das Erpressen von Lösegeldern gekaperter Schiffe als neuer Wirtschaftszweig statt der Fischereiwirtschaft etabliert hat. In der Folge bildeten sich rivalisierende Gruppen, die Korruption trieb mit der politischen Führung Blüten und das Land verfiel in chaotische Verhältnisse und zu einem der ärmsten und instabilsten Ländern der Welt. Alle Welt und

ein großes, politisches sowie wirtschaftliches Loch. Bis in die heutigen Tage kann man diesen Prozess, insbesondere am Beispiel vieler afrikanischer Länder, beobachten. Wirtschaftlich fehlte und fehlt diesen Ländern das Wissen als auch die Technik, um zum Bsp. die eigenen Bodenschätze gewinnbringend zu fördern, selbst zu verarbeiten und zu verkaufen. Daraus folgte teilweise eine noch stärkere Verarmung der Bevölkerung. Und auf politischer Ebene entbrannte ein Kampf, der vielen unterschiedlichen Clans, Sippen oder Familien um die Vorherrschaft im Land mit teils brutalster Methoden, wie beispielsweise die Massenmorde in Uganda zeigen.

Moderne Kolonialisationsform

Und jetzt treten die ehemaligen Kolonialmächte gern als neue „helfende Götter“ auf, insbesondere wenn es deren Konzernen um neue Rohstoffrechte in diesen Entwicklungsländern geht. Da wird bewusst mit Geld geschmiert, Korruption gefördert oder gegeneinander ausgespielt. Diese „neue“ Abhängigkeit der armen Länder von den reichen Ländern (ehemalige Kolonialmächte) könnte man Sarkastisch auch als die moderne Form der Kolonialisierung bezeichnen – womit auch zukünftig wieder unendliche Milliarden Gewinne – aber eben nicht in den Neukolonien – zu verdienen und gesichert sind.

Zusammenfassung Der Flüchtlingsstrom geht weiter

Alle vorgenannten Beispiele zeigen eindeutig, dass in den Ursprungsländern der Flüchtlinge mehr oder weniger gar nicht oder nur halbherzig die Ursachen bekämpft werden. Aber genau dies wäre absolut notwendig – damit die Flüchtlinge in ihren Heimatländern wieder eine lebenswerte Alternative sehen – nur dann gäbe es auch keinen Grund für eine Flucht mehr.

Aber ...

solange die reichen Länder an ungelösten Ursachen und Konflikten der armen Länder (sprich Entwicklungsländer) mehr verdienen können, als sie zur eigenen Imagepflege ausgeben, wird der Flüchtlingsstrom nicht abreißen.

Und die mindeste Pflicht sollte die Hilfe für die Flüchtlinge in unseren reichen Ländern sein, solange wir nicht bereit sind, die wahren Ursachen zu bekämpfen – eine wirklich lohnende zukünftige Aufgabe und Zielstellung für unsere Regierungspolitiker und eine Sinnfrage der Richtigkeit von Demonstrationen (Beispiel Dresden) gegen Flüchtlinge für uns selbst. Ich wünsche ein schönes Weihnachtsfest und eventuell erinnern Sie sich und vor allem unsere Politiker, an diese paar Zeilen, wenn Sie Bananen aus Mittelamerika oder Kakao aus Afrika genießen oder sich Schmuck mit Gold aus dem Kongo und Blutdiamanten aus Angola schenken.



Gegenwart Beispiel Flüchtlinge aus Syrien

Betrachten wir doch zuerst mal unser Deutschland in Bezug auf die Problematik Syrien und die Krieger des islamischen Staates (IS). Da positioniert sich unsere Politik vollmundig gegen das Regime in Syrien und die Terrorgruppen des IS – UND - im gleichen Atemzug bestätigt unsere Regierung ein milliardenschweres Waffenexportgeschäft mit arabischen Staaten, von welchem laut der Geheimdienste bekannt ist, dass einige heimlich die Terrorgruppen des IS tatkräftig unterstützen.

Wie krank muß man im Kopf (einer Regierung) sein?

Im Vergleich dazu gaukelt man politische Bauchschmerzen vor, wenn es um die verhältnismäßig geringe (nur einige Millionen Euro) Waffenlieferung an die tatsächlich gegen den IS kämpfenden Kurden ging und geht.

Also einerseits Milliarden an dem Konflikt verdienen und andererseits bei nur einigen Millionen „Wohltätigkeits“-Ausgaben (für Kurden oder Flüchtlinge) so tun, als würden wir uns mit dieser Hilfe einen finanziellen Bruch heben. Und mit dieser Art und Weise ist Deutschland im gelobten demokratischen Europa kein Einzelfall. Im Ergebnis – der politisch begründete Flüchtlingsstrom reißt nicht ab!

Mittlere Vergangenheit Beispiel Flüchtlinge aus Somalia

Insbesondere die Küstenregionen Somalias lebten wirtschaftlich von dem relativen Fischreichtum vor seiner Küste. Die einheimischen Fischer betrieben ihre Arbeit traditionell mit be-

Koloniale Vergangenheit

Die größten Kolonialmächte waren Großbritannien, Spanien, Portugal, Frankreich, Niederlande sowie Belgien und man kann unschwer erkennen – alle diese sind europäische Staaten. Mit und nach dem zweiten Weltkrieg setzte die weltweite Entkolonialisierung ein, womit über hundert ehemalige Kolonien ihre Unabhängigkeit erlangten.

Soweit die gute Seite der Entkolonialisierung. Die Schattenseite führt uns allerdings bis in unsere heutigen Tage, mit dem nicht abreißen wollenden Flüchtlingsströmen aus gerade diesen ehemaligen Kolonien. In der Regel wurden die Kolonien durch ihr „Mutterland“ einerseits regiert und andererseits durch die Wirtschaft, insbesondere bei Bodenschätzen oder in Plantagen, regelrecht ausgeplündert. Die eigentliche Wertschöpfung aus den billigen Rohstoffen der Kolonien fand in den Mutterländern (größtenteils in Europa) statt.

Dann, man kann sagen „fast über Nacht“, erhielten die Kolonien ihre Unabhängigkeit und die Mutter-Kolonialstaaten zogen sich aus den Kolonien zurück. Nach dieser neuen Freiheit fielen die jungen, neuen Staaten in der Regel in

Freund & Partner GmbH
Steuerberatungsgesellschaft

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr 2015.

Niederlassung Großröhrsdorf
Rathausstr. 6 • 01900 Großröhrsdorf
Tel. 035952/4 82 39
Tel./Fax 035952/3 28 46
e-mail: fp-grossroehrsdorf@etl.de
home: www.etl.de

ETL
STEUERBERATER
WIRTSCHAFTSPFLEGER
RECHTSANWÄLTE
EWV

indisches Restaurant PANJABI
internationale Spezialitäten

Radeberg – Pillnitzer Straße 2
Weihnachts-Buffer
am 26.12.2014, von 11.00 - 22.00 Uhr
Köstliches Buffet mit verschiedenen Speisen z. Bsp. Tandori Hähnchen, Hä-Korma mit Mandelsoße, Lamm Tikka, Fisch-Curry, Ente indischer Art, verschiedene Reissorten, Tisch nach indischer Art alles für 14,90 €/p. Pers.
Tischbestellung ab sofort möglich!

24.12. & 25.12.2014 geschlossen

Wir wünschen all unseren treuen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

31.12.2014 bis 21.30 Uhr geöffnet

Weitere Info's: www.cafe-panjabi.de
oder Telefon: 03528/ 41 95 55

Meiner werten Kundschaft ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr

Handarbeitsstube Ilka Klengel
Hauptstraße 6
01454 Radeberg

Röthig

Oberstr. 36
Radeberg

Telefon
03528/442328

Bäckerei Konditorei Café

Unserer werten Kundschaft und all unseren Geschäftsfreunden frohe Weihnacht und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen

auch im Namen unserer Mitarbeiter

Über die Feiertage sind wir für Sie da:

24.12.	6.00 - 12.00 Uhr
25. u. 26.12.	geschlossen
27.12.	6.00 - 12.00 Uhr
28.12.	geschlossen
29.12.	6.00 - 18.00 Uhr
30.12.	6.00 - 18.00 Uhr
31.12.	6.00 - 12.00 Uhr
1.1.15	geschlossen
ab 2.1.15	6.00 - 18.00 Uhr

Frohe Weihnachten
ein gesundes & glückliches neues Jahr

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage, einen erholsamen Jahresausklang und sagen „Danke“ für Ihr Vertrauen in unser Haus.

Mit den besten Wünschen für ein gesundes und schönes neues Jahr, Ihr

Autohaus FRANKE
... seit 1934 im Dienste des Kunden

01896 Pulsnitz, Kamenzer Str. 10, Telefon: 035955/487-0
01454 Radeberg, An der Ziegelei 11, Telefon: 03528/4820-0
www.autohaus-franke.com

Ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2015 wünscht Ihnen

Ihre Fahrschule Dipl.-Ing. Werner Kasper

+++ 14.02. bis 21.02.2015 Ferienkurs +++

Dresdner Str. 46a • 01454 Radeberg
Geschäftszeit: Di. + Do. 17 - 18 Uhr
Tel. 03528/ 44 36 75 • Funk 0162/ 906 2 906

Inh. Frank Steppat

Unserer treuen Kundschaft danken wir für das entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit und ein erfolgreiches und gesundes neues Jahr 2015. Ihre Mitarbeiter der

RAVI Bau- u. Mietgeräte GmbH
01900 Großröhrsdorf • Pulsnitzer Straße 41
www.ravi.de • E-Mail: info@ravi.de

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr 2015.

Friseursalon Lammeck
01454 RADEBERG
Pulsnitzer Straße 58
© 03528/43 51 92 • 0172/3 46 10 73

Fruchtbase

Unseren Geschäftspartnern und werten Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2015.

EKZ RADEBERG An der Ziegelei 2 01454 Radeberg
RÖDERTALPARK Pulsnitzer Straße 16 01900 Großröhrsdorf

Ihr Holzspezialist in Langebrück

Tronicke
Bau- und Möbeltischlerei

■ Fenster ■ Türen ■ Innenausbau
■ Klappläden ■ Renovierung
■ Qualitätsprodukte vom Profi!

Wir beraten Sie gern!

€ alle Fenster und Haustüren

Für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir uns bei unserer Kundschaft und wünschen ein schönes Weihnachtsfest und ein friedliches neues Jahr.

Liegauer Straße 15 • 01465 Langebrück • Tel. 035201 70743
Fax 035201 70744 • info@tronicke.eu • www.tronicke.eu



Johannes Gelbke (1846 - 1903) ein Radeberger Komponist geht nach Amerika

Letzter Teil - von Klaus Schönfuß

Radeberg erhielt die Ehre, vom 16.-18. Juli 1927 das 18. Sächsische Elbgau-Sängerbundfest mit 4.500 (!) Sängern auszurichten. Eine hohe Anerkennung Radebergs als Musikstadt und bewundernswert, wie diese Aufgabe bewältigt worden ist. Eine eigens dafür herausgegebenes „Festbuch“ liefert viele interessante Details und lässt den, für eine solche mehrtägige Großveranstaltung notwendigen ungeheuren, Aufwand nur erahnen. Bereits das erste große Konzert am 16. Juli, der „Begrüßungs-Kommers“, mit den besten Gesangs-Vereinen des Sächsischen E.S.B. und dem „Verstärkten Siegfried-Hippe-Orchester“ hatte auch Gelbkes „Heimkehr“ im Programm. Es wurde gemeinsam gesungen vom MGv Radeberg, MGv Eschbach und dem MGv Carl Barth unter der Leitung des Radeberger Chormeisters Oberlehrer Kantor Werm³. Auch das war eine große Würdigung des hohen musikalisch-kulturellen Niveaus im damaligen Radeberg.

Der nächste Höhepunkt war die 40-Jahr-Feier der „Gruppe Radeberg“ im E.S.B. vom 7.- 8. Sept. 1930. Aus der Vielzahl der Interpreten dieser Feier sind besonders die „...wackeren Vier des MGv Sächsische Glasfabrik mit ihren prächtig abgetönten Quartetten...“ gelobt worden, gemeint war das Männer-Quartett des MGv, eines der besten der Region. Die Stadt erwies Johannes Gelbke bei diesem Jubiläum eine große öffentliche und bleibende Ehrung in Form der Weihe einer von der „Gruppe Radeberg“ des E.S.B. gestifteten bronzenen Gedächtnistafel an seinem Geburtshaus Stolpener Straße 7. Dankenswert ist, dass diese Tafel nach der liebevollen Restaurierung des Hauses vor einigen Jahren ihren Ehrenplatz behalten hat. Der Festredner, Lehrer Hans Köhler, würdigt verdienstvollerweise die Leistungen Gelbkes. Aber Köhler baut nicht nur auf der eingangs dieses Beitrages geschilderten Legende eines späteren Besuches Gelbkes in seiner Heimatstadt auf, sondern festigt diese, indem er Gelbkes dabei erlebte Enttäuschungen als Anlass der Komposition definiert: „Aus diesem, sein Inneres ergreifenden Erlebnis heraus, schuf er die musikalische Form jenes Gedichtes v. Schimpke: „Heimkehr“. ... Joh. Gelbke hat sich mit diesem Lied in unseren Herzen ein unvergängliches Denkmal geschaffen und wir sind stolz, daß er ein Radeberger Kind ist... Ob wir damit einen Toten oder Lebenden ehren, wissen wir nicht mit Bestimmtheit, denn man hat nichts mehr von ihm gehört...“⁹

Man hatte wirklich nichts mehr von ihm gehört, und das seit seiner Ausreise 1882. Man wusste föhlich auch nichts über sein weiteres Leben in Amerika und über sein viel zu frühes Ableben in Buffalo im Jahre 1903, mit nur 56 Jahren. In Köhlers Festrede wird ja indirekt bestätigt, dass Gelbke Radeberg nie wieder besucht hat, denn wäre er jemals zu Besuch „heimgekehrt“, wäre das in Radeberg natürlich nicht unbemerkt geblieben. Bei den Recherchen zu diesem Aufsatz waren auch keinerlei Spuren auffindbar, dass er jemals wieder nach Radeberg gekommen ist. Als 1878 die Ra-

deberger Garnison nach Geithain verlegt worden war, sind seine Eltern mit dorthin verzogen. In den historischen Adressbüchern Radebergs von 1888 bis 1937 taucht der Name „Gelbke“ nicht mehr auf.

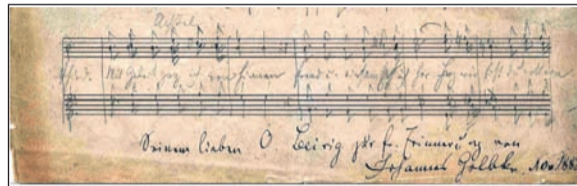


Inv.-Nr. A/3803/2009 das Original eines von Gelbke eigenhändig mit Bleistift geschriebenen Noten-Manuskriptes mit dem vertonten 1. Vers des Schimpke-Gedichtes gefunden. Dieses Blatt (siehe Ausschnitt) trägt Gelbkes handgeschriebene Widmung mit dem Datum „Nov. 1882“.

Das heißt sachlich kurz: Gelbke hat sein „Horch, die alten Eichen rauschen“ bereits vor seiner Abreise in die USA komponiert, ohne Heimweh, ohne Enttäuschungen, die wunderschöne Entstehungs-Geschichte ist also wirklich nur eine Legende. Unabhängig von dieser Ernüchterung ist Johannes Gelbke für sein umfangreiches Lebenswerk hohe Anerkennung zu zollen. Spürbar geworden ist das zuletzt anlässlich seines 100. Geburtstages am 19. Juli 1946, mit der Umbenennung des 1883 zwischen Dresdner Straße und damaliger Südstraße (Dr.-Albert-Dietze-Str.) angelegten Promenadenweges in „Gelbke-Hain“ und der Einweihung der dort befindlichen anfangs erwähnten Gedenktafel. In einigen Artikeln in Zeitungen und im „Radeberger Kulturleben“ ist sein Schaffen gewürdigt worden, ohne jedoch näher auf sein Leben einzugehen. Die größte Ehrung für ihn ist aber, dass sein berühmtes Lied als eines der ersten von der „Deutschen Grammophon“ um 1910 als Schallplatte produziert worden ist, auch heute noch fleißig gesungen wird und auch auf neuen CD's verlegt ist.



Weihe der Gelbke Gedächtnistafel am 8. September 1930 an Gelbkes Geburtshaus Stolpener Straße 7.



Das Quartett des MGv Sächsische Glasfabrik 1928 mit Arthur Müller, Oskar Bitter, August Kuschke und Rudolf Krause (v.l.); Gelbkes „Heimkehr“ war eines ihrer beliebtesten Stücke.



Quellen:

- ¹ The History of the Germans in Buffalo and Erie County, N.Y., Verlag und Druck von Reinecke und Zesch, Buffalo N.Y., U.S.A. 1898
- ² Gedichte von Emil Schimpke, Leipzig Dieterichsche Verlagsbuchhandlung Theodor Weicher 1909
- ³ Programm des Gymnasium zum heiligen Kreuz in Dresden; Druck von E. Blochmann und Sohn 1867
- ⁴ Polizeimeldebücher Leipzig 1855-1875; PoA Nr. 81, Bl. 109b; Stadtarchiv Leipzig
- ⁵ Verzeichniss des Musikalien-Verlags von Fr. Kistner in Leipzig 1894 Abtheilung I, SLUB Dresden
- ⁶ Twelfth Census of the United States, June 11th 1900, Buffalo City N.Y., Sheet 8, P. 133
- ⁷ B. Greve: „Die hohe Zeit des Vereinswesens“, in: Radeberger Blätter zur Stadtgeschichte, Heft 10, S. 163 ff
- ⁸ Festbuch zum 18. Sächsischen Elbgau-Sängerbundfest in Radeberg Juli 1927, Druck von Gebrüder Hordler G.m.b.H. in Radeberg
- ⁹ Radeberger Zeitung und Tageblatt, 8. September 1930

Erinnern, gedenken -
Sterne schenken
www.Lichter-der-Ewigkeit.de

Ein Projekt des Volksbundes
Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V.

Rechtsanwältin
KATHLEEN GROSSMANN
Rathausstraße 8
01900 Großbröhrsdorf

Tel.: 035952 58944
Fax: 035952 58945
E-Mail: mail@rechtsanwaeltin-grossmann.de
www.rechtsanwaeltin-grossmann.de

Meinen Mandanten und Geschäftspartnern herzlichen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.
Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien eine besinnliche Weihnachtszeit und alles Gute für das Jahr 2015.

Recht gut beraten: Arbeitsrecht – Bußgeldverfahren – Eherecht
Erbrecht – Familienrecht – Forderungseinzug – Kaufrecht – Mietrecht
Patientenverfügung – Strafrecht – Testament – Unfall-/Verkehrsrecht
Versicherungsrecht – Vorsorgevollmacht – Zivilrecht – Zwangsvollstreckung

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

NATURSTEINE
Rentzsch

Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentzsch
Großbröhrsdorfer Straße 43
01896 Lichtenberg
natursteine-rentzsch@t-online.de
035 955-45186
www.Natursteinwerk24.de

Naturstein erleben!

Unseren Freunden und werten Kunden, Geschäftspartnern und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachten und ein gesundes und erfolgreiches 2015.

ZUM FESTE NUR DAS BESTE!

NUR BIS ZUM 31.12. BIS ZU 36% SPAREN.¹



INNOVATION THAT EXCITES



10 x NISSAN MICRA ACENTA
1.2 DIG-S, 72 kW (98 PS), Tageszulassung

- elektr. Fensterheber vorne
- Klimaautomatik
- Sitzheizung vorne u.v.m.

UVP: € 17.290,-²
HAUSPREIS: € 11.290,-
ODER MTL. RATE: € 98,-³

36% ERSPARNIS⁶



10 x NISSAN NOTE ACENTA
1.2 I, 59 kW (80 PS), Tageszulassung

- NissanConnect Navigationssystem
- 4x elektr. Fensterheber
- Klimaanlage u.v.m.

UVP: € 17.825,-²
HAUSPREIS: € 12.330,-
ODER MTL. RATE: € 129,-⁴

32% ERSPARNIS⁶



10 x NISSAN QASHQAI SONDERMODELL 360°
1.2 DIG-T, 85 kW (115 PS), Tageszulassung

- NissanConnect Navigationssystem inkl. AROUND VIEW MONITOR für 360° Rundumsicht
- Klimaautomatik
- 18"-Leichtmetallfelgen in exklusivem Design u.v.m.

UVP: € 26.730,-²
HAUSPREIS: € 20.990,-
ODER MTL. RATE: € 169,-⁵

22% ERSPARNIS⁶

€ 1.000,- ÜBER DAT FÜR IHREN GEBRAUCHTEN. AUCH IN BAR!⁷

Gesamtverbrauch l/100km: kombiniert von 5,6 bis 4,3; CO₂-Emissionen: kombiniert von 129,0 bis 99,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse: B.

Abb. zeigen Sonderausstattungen. ¹Maximale Ersparnis gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein nicht zugelassenes Neufahrzeug beim Kauf der MICRA ACENTA 1.2 DIG-S 72 kW (98 PS) Tageszulassung. ²Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers für ein nicht zugelassenes Neufahrzeug. ³Finanzierungsbeispiel MICRA (repräsentativ): Fahrzeugpreis: € 11.290,- • Anzahlung: € 1.350,- • Nettodarlehensbetrag: € 9.940,- • monatliche Rate: € 98,- • Laufzeit: 48 Monate • Gesamtlaufleistung: 40.000 km • Schlussrate: € 5.963,- • Gesamtbetrag: € 10.569,- • effektiver Jahreszins: 1,99 % • Sollzinssatz (gebunden): 1,97 % • Finanzierungsbeispiel NOTE (repräsentativ): Fahrzeugpreis: € 12.330,- • Anzahlung: € 1.200,- • Nettodarlehensbetrag: € 11.130,- • monatliche Rate: € 129,- • Laufzeit: 48 Monate • Gesamtlaufleistung: 40.000 km • Schlussrate: € 5.734,47 • Gesamtbetrag: € 11.797,47 • effektiver Jahreszins: 1,99 % • Sollzinssatz (gebunden): 1,97 % • Finanzierungsbeispiel QASHQAI (repräsentativ): Fahrzeugpreis: € 20.990,- • Anzahlung: € 4.100,- • Nettodarlehensbetrag: € 16.890,- • monatliche Rate: € 169,- • Laufzeit: 60 Monate • Gesamtlaufleistung: 60.000 km • Schlussrate: € 9.888,10 • Gesamtbetrag: € 19.859,10 • effektiver Jahreszins: 4,49 % • Sollzinssatz (gebunden): 4,4 % • Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein nicht zugelassenes Neufahrzeug. ⁷Wir überzahlen Ihren Gebrauchtwagen mit 1.000,- € über den rechnerisch von uns ermittelten Wert laut DAT/Schwacke. Nur in Kombination mit einer Finanzierung/Kauf eines NISSAN MICRA, NISSAN NOTE oder NISSAN QASHQAI. Alle Angebote gelten bis zum 31.12.2014 und solange der Vorrat reicht.

IHRE NR.1 AUTOCENTER DRESDEN

Autocenter Dresden GmbH
01328 Dresden-Weißig
01067 Dresden-Friedrichstadt
01217 Dresden-Kaitz

www.autocenter-dresden.de
Am Hahnweg 2
Bremer Str. 18b
Altkaitz 9

Tel.: 03 51/4 48 06-0 (Hauptbetrieb)
Tel.: 03 51/4 91 86-0
Tel.: 03 51/6 58 88 90-0

Meiner werten Kundschaft ein Dankeschön für das mir entgegengebrachte Vertrauen sowie ein frohes Fest und ein gesundes erfolgreiches Jahr 2015

wünscht Ihr

Kosmetikstudio „LIFESTYLE“

Kosmetik • Pediküre • Maniküre • Nagelmodellage

Manja Behrens
Schillerstraße 95a • 01454 Radeberg
Tel. 0174/9 92 07 16

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr 2015.

Friseursalon Widtmann
im EKZ Radeberg – Tel. 03528/446525

LIFTECHNIK ELBIN

Treppenlifte

Tel. 03528- 415 3105
Musterausstellung und Postanschrift
Ullersdorfer Hauptstraße 10
01454 Ullersdorf

Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2015 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.

Auto-Service-Grätsch
Meisterbetrieb der KFZ-Innung

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2015.

Seifersdorfer Straße 27a – 01465 Schönborn
Tel. 03528/44 35 40 – Fax 41 22 76 – Funk 0172/6 03 62 50

Meiner verehrten Kundschaft, meinen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2015.

Cathleen Leheis
Kosmetik & Fußpflege

Charlotte Meentzen
-Produkte erhältlich

Pirnaer Straße 13 • 01454 RADEBERG
Tel. 03528/ 41 67 46

Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

App Fenster GmbH
Fenster aus Sachsen für Sachsen®

Wachbergstraße 15
01458 Ottendorf-Okrilla
Tel. 035205/5 45 40
http://www.app-fenster.de

Häusliche Kranken- und Altenpflege S. Ursula Böhm
Inh. Peggy Anders/Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg
Tel. 03528/41 17 05

Wir wünschen unseren Patienten, den Angehörigen sowie allen Ärzten ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr

GROÙE KREISSTADT RADEBERG
Ortsteil Ullersdorf

Liebe Ullersdorferinnen, liebe Ullersdorfer,
im Grunde ist das Jahr 2014 ein gutes Jahr für Ullersdorf gewesen. Unser kulturelles Leben wird von den Vereinen aus unserer Mitte heraus getragen. Danke allen, die sich auch in diesem Jahr wieder sehr engagiert haben und das waren nicht wenige. Darauf bin ich sehr stolz. Der Bürgerversammlung hat das Jahr in bewährter Weise wieder mit dem Dreikönigstreffen am Teich eingeläutet. Es folgte der märchenhafte Fasching. 112 Jahre Feuerwehr waren ein Großereignis, Ball und Tag der offenen Tür ein großer Erfolg. Mein besonderer Dank gilt hier den Kameraden der Feuerwehr. Weitere Höhepunkte waren das Dorfteichfest und der Countryfrühschoppen. Das Dorfteichfest wird es zwar in Zukunft nur noch in anderer Form geben, der Dorfteichverein wird aber in gewohnt kreativer Weise neue Höhepunkte schaffen. Dieses Jahr gab es erstmals das Oktoberfest, ebenfalls ein voller Erfolg. Das Hexenfeuer und die Adventsveranstaltung der SGU sind aus unserem Dorfleben nicht mehr wegzudenken. Selbiges gilt für die Bilder und Fotoausstellungen in der Schmiedeschänke. Ich danke hier allen Beteiligten und schaue neugierig in die kulturelle Zukunft, die es in jedem Fall geben wird. In diesem Geiste werden wir gemeinsam auch unsere Zukunft gestalten.

Sehr nachdenklich stimmt mich allerdings das Geschehen um den beschlossenen Bau einer Einfeldsporthalle, die ebenso für kulturelle Veranstaltungen geeignet ist. Sollten doch eigentlich im neuen Ortszentrum bessere Bedingungen geschaffen werden für Schulsport, Kultur und Vereinssport. Einige wenige stellen jetzt, weil sich der alte Saal nicht mit in das Projekt integrieren lässt, sogar die Demokratie in Frage, andere gar die friedliche Revolution vor 25 Jahren.

Das stimmt mich sehr traurig. Dies ist für all jene, die eine Funktion im Ortschaftsrat oder im Stadtrat wahrnehmen, wie ein Schlag ins Gesicht. Diese Gremien sind demokratisch legitimiert und ausschließlich dem Gemeinwohl verpflichtet. Naturgemäß werden dort auch Entscheidungen gefällt, die nicht immer die Zustimmung je-



des Einzelnen finden. Unser Ortschaftsrat tagt im Regelfall öffentlich. Jeder Bürger kann dort immer zu allen Themen sofort seine Meinung und seine Hinweise mit in den Entscheidungsprozess einbringen. Selbstverständlich ist es auch legitim, eine Entscheidung des Gremiums, mit der man nicht einverstanden ist, prüfen zu lassen. Das „Wie“ ist hier allerdings ebenso entscheidend wie das „Wann“. Das Projekt zur Ortskerngestaltung von Ullersdorf ist ein wirklich wichtiges Vorhaben für uns alle. Jahrelang haben die gewählten Ortschaftsräte für dessen Umsetzung gekämpft. Erst jetzt, nachdem der Radeberger Stadtrat endlich die Realisierung beschlossen hat, wird das Projekt von Ullersdorfern infrage gestellt und damit sogar ein mögliches Scheitern in Kauf genommen. Maßstab für uns alle, sollte immer der verantwortliche Umgang miteinander sein. Und bisher haben wir bei all unserem Tun immer auch die Folgen beachtet. Wir Ullersdorfer haben in der Vergangenheit immer gezeigt, dass wir zusammenhalten, sonst hätten wir heute keine Grundschule mehr. Viele haben sich in unsere gemeinsamen Vorhaben eingebracht. Die Bäume und die Bänke am Teich sind hierfür ein gutes Beispiel. Dass wir zupacken können, haben wir während der Flut 2002 gezeigt. Wir haben in kürzester Zeit den Betroffenen aus Dresden eine Zuflucht gegeben. In diesem Geiste werden wir auch den Flüchtlingen in Radeberg die notwendige Hilfe und Unterstützung gewähren und sie in unsere Lebensgemeinschaft integrieren. Weihnachten ist geprägt von Nächstenliebe und Vergebung. Lassen Sie uns gemeinsam in ein friedvolles von Gemeinsinn geprägtes neues Jahr 2015 gehen. Gemeinsamkeit, Verantwortung füreinander und Toleranz sind unsere Stärken. Lassen Sie uns diese gemeinsam leben!

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Ihr Frank-Peter Wieth
Ortsvorsteher

Die SG Ullersdorf lädt ein zur ULLERSDORFER ADVENTSFEIER

Am 4. Advent, ab 15.00 Uhr, auf dem Sportplatz in Ullersdorf. Wir verbinden dies mit einem herzlichen Dankeschön an alle Sponsoren, die uns in diesem Jahr wieder tatkräftig unterstützt haben. Wir wünschen unseren Mitgliedern, Sponsoren und allen Ullersdorfern ein schönes Weihnachtsfest und einen Guten Rutsch ins neue Jahr. Für das leibliche Wohl ist gesorgt und selbstverständlich hat uns auch der Weihnachtsmann versprochen, diesen Tag mit uns gemeinsam zu feiern.

Jaqueline Krüger
Schriftführung SG Ullersdorf

Der Tschernobylkinder-Verein sagt DANKE!

Ein herzliches Dankeschön allen, die 2014 unsere Vereinsarbeit unterstützten. Im Sommer erholten sich wieder 25 weißrussische Kinder in Radeberg und während dieser Zeit besuchten 9 von ihnen den Unterricht am Humboldt-Gymnasium. In den Herbstferien wurde der Gegenbesuch mit 7 deutschen Schülern organisiert. Es war eine spannende und erlebnisreiche Zeit. Insgesamt 317 Hilfspakete und einige andere Sachen für Bedürftige konnten wir dieses Jahr in unseren Partnerkreis Buda-Koschelowo schicken. Dies alles wird ausschließlich durch Spenden finanziert. Unsere Kleiderkammer in der Apostolischen Gemeinde Radeberg, Dresdner Straße 41a ist immer dienstags von 9.30 bis 11.30 Uhr besetzt. Wir sammeln gut erhaltene Kleidung, Schuhe, Bettwäsche und Handtücher. An dieser Stelle danken wir vor allem den fleißigen Helferinnen, die das ganze Jahr über unermüdlich sortieren und verpacken. Über personelle Verstärkung in diesem Team würden wir uns sehr freuen.

Wer hat Interesse? Am 23. sowie am 30. Dezember bleibt die Sammelstelle geschlossen – wir nehmen eine kleine Auszeit. Vom 9. Juni bis 3. Juli laden wir wieder weißrussische Kinder zur Erholung nach Radeberg ein. Wir würden uns sehr freuen, wenn wir Sie als Gasteltern für diese Zeit gewinnen könnten. In jedem Fall ist Helfen eine gute Sache und auch eine große Bereicherung des Lebens. Wir wünschen Ihnen eine frohe, besinnliche Weihnachtszeit und ein friedliches, gesundes neues Jahr.

Ilona Graf, Vereinsvorsitzende
Kontakt per E-Mail: tschernobylkinder@gmx.de oder telefonisch: 03528/412411



Danke an Spender & Sponsoren

Sehr geehrter Mitbürger und Mitbürgerinnen,
die Radeberger Tafel e. V. bedankt sich für die zahlreiche Unterstützung bei allen Spendern und Sponsoren für das Jahr 2014. Wir möchten Ihnen sowie unseren Klienten auf diesem Wege eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen.

Der Vorstand

Schöne Weihnachten!
Wir wünschen allen Hundefreunden tierisch schöne Weihnachten und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr.
Eure Babsi von den "Radeberger Hundefreunden e.V."

Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2015 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.

KFZ | SERVICE | Lehmann
Meister des Karosseriehandwerks

→ Karosserie
→ Wartung
→ Lack

24h
Abschleppservice
(AVV Servicepartner)

DEKRA

03528 443612

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern

Fliesenleger-Fachbetrieb
Lars Kaiser - Meister

Tel. 03528/ 41 78 20 • e-mail: info@edelbelag.de • www.edelbelag.de

Wir danken unseren Gästen für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest und freuen uns, Sie 2015 wieder begrüßen zu dürfen!

Ihre Festlichkeiten einmal exotisch? Wir liefern Ihnen erlesene Menüs und Buffets auch nach Hause

— Restaurant-Gutscheine bei uns erhältlich! —

KANTON
Asiatisches Spezialitäten-Restaurant
Röderstr. 2, 01454 Radeberg
Tel./Fax 03528/ 41 77 85
Öffnungszeiten: Mo, Ruhetag | Di-Fr. u. So. 11.00 - 14.30 Uhr + 17.00 Uhr - 22.00 Uhr | Sa. 17.00 bis 22.00 Uhr

COLLOS RADSPORT

Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein erholsames Weihnachtsfest und ein gesundes, sportliches und erfolgreiches neues Jahr 2015!

Dresdner Straße 12/14
01454 Radeberg
www.collos.de
email: info@collos.de
fon +49 (0)3528 447336
fax +49 (0)3528 414094

Ihr Spezialist für schnelle Räder!

Wir bedanken uns bei unseren Kunden, deren Angehörigen und Ärzten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit für das neue Jahr 2015.

Ihr Team der Häuslichen Kranken- und Altenpflege
Simone Schultze
Güthenhofstraße 1 – 01454 Radeberg
Tel. 03528/45 56 94 – Funk 0172/647 58 16

ERGO DAS DKV wüstenrot

Unseren Kunden wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und viel Gesundheit, Glück und Erfolg im neuen Jahr.

Carola Schiewek
Generalvertretung
Hauptstraße 36
01454 Radeberg

Tel. 03528/44 28 64
Fax 03528/41 44 80
Mobil 0173/384 85 11
Email carola.schiewek@ergo.de

Ein gemütliches Zuhause ein Gläschen Wein ein guter Braten - bei Kerzenschein. Im Überfluss Zufriedenheit

Wursttelpeter
Ihr Fleischer aus Eschdorf

All unseren treuen Kunden und Geschäftspartnern eine besinnliche Weihnachtszeit, viel Glück, Gesundheit und Zufriedenheit im neuen Jahr.

Fleischerei Wursttelpeter – Inh. J. Habermann
01328 Dresden-Eschdorf – Pappelweg 2
Tel. 035026 982-0 – www.wursttelpeter.de

Filiale Schönfeld
Cunnersdorfer Straße 3

Filiale Weißig
Bautzner Landstraße 291